

Archivo de origen: ALMaz_SJVH_SL Zoquiapam_Talleres escritura_fp_2012

Video: SJVH_Comunidades Invisibles_Var Huautla

Audio: SJBV_Ponencia_1_Com Inv_Huautla

Unidad didáctica: Comunidades Invisibles

Módulo textual: Texto para las clases: Xi tjin nd'ena

Lengua: Mazateco de Huautla, Oaxaca, México

Autores: Ángela M. García García, Norma Jiménez Castro, Maximino García Bonilla.

Fecha: Mayo 09 del 2012

Lugar: Escuela Primaria Bilingüe "Vicente Guerrero", San José Vista Hermosa, Municipio de San Lucas Zoquiapam, Teotitlán, Oaxaca, México

Facilitador: Fabio Pettirino

Compiladora: Karla Janiré Avilés González

XI TJIN ND'ENA

Ya ndena ni nkjin nd'e tjinni ñani fjio nda tsee kua nd'e xi tsi bejin ngat'si chjota xi tjio sijchjá yaole, kua xi kjin nruáni, xi nio chjilé ta tsa'an, kua n'io kisichjen chjota jchingana xi kisijcha yaole nga s'a, tonga nd'ai je ticha nde xo chon. Joni tsa je **nindo tokoxo** ñani nio xkon tsabe chjotana nga ya fi sije kjoandale chikon, kua nd'ai li ti bexkon chjota xi tjin koati je **ngajaole chato** ñani toje chjota x'in fi sije koanda nga likue tsuakexo yanchjin ma chjaoxole.

Koati tijná **nindo chaón** kao **nindo sojna** ñani fí kja'a chikin chjota nga s'a, kua **ñani ká ngas'a kicha sén** tonga to naxin sitoka nd'ai kua je ticha nga t'si nindo xi tjin nga s'a nga je tsikje yá xi chikin sikao kao xi nd'ia **benda**.

Ya ñani **nd'e Miyá** m'i, tso chojta nga ya tsakatio ngo jtín chjota xi chjinro'o tjio nd'ai, kua je xo chjota **tejaó** kitsuale kjuanda, xi je kuasinle kisitokaxo.

Xi fet'ani, kuati n'io kjin nd'e ñani bitjo **nanda** tse nga s'a tonga nd'ai je ticha nga je kjin nd'ia tjio satió kua je tjio baté ngayije yá xi tsua **nanda** joni: **Nda nai, nda la'a, nda zoa, nda xikja, nda niyo, ndasi nrue, nda ja, nda jti, nda cho, nda jná, nda nd'i, nda jnyi, nda niaa** nkjinsa ma ñani ma chjue **nanda** xi mayó ya nd'e tejaó tonga nga chondua xíní.



Fig. 1. Croquis de la comunidad de Huautla de Jiménez.

XI TJIN ND'ENA

Ya ndena nio nkjin nd'e tjinni nani tjio nda tsee kua nd'e xi tsi bejin ngat'si chjota xi tjio sijchjá yaole, kua xi kjin nruáni, xi nio - chjilé ta tsa'an, kua nio kisichjen chjota jchingana xi kisijcha yaole nga s'a, tonga nd'ai je ticha nde xo chon. Joni tsa je **nindo tokoxo** nani nio xkon tsabe chjotana nga ya fi sije kjoandale chikon, kua nd'ai li ti bexkon chjota xi tjinn koati je **ngajaole chato** nani toje chjota x'in fi sije koanda nga likve tsuakexo yanchjin ma chjaoxole.

Koati tjina **nindo chaón** kao **nindo sojna** nani fi kja'a chikin chjota nga s'a, kua **nani ka ngas'a kicha sen** tonga to naxin sitoka nd'ai kua je ticha nga t'si nindo xi tjinn nga s'a nga je tisikje yá xi chikin sikgo kao xi nd'ia benda.

Ya nani nd'e **Miyá** mii, tso chjota nga ya tsakatío ngo jtin chjota xi chjinro'o tjio nd'ai, kua je xo chjota tejao kitsuale kjuanda, xi je kuasinle kisi-tokaxo.

Xi fet'ani, kvati nio kjin nd'e nani bitjo nanda tse nga s'a tonga nd'ai je ticha nga je kjin nd'ia tjio satío kua je tjio baté ngayije yá xi tsua nanda joni: **Nda nai, nda la'a, nda zoa, nda xikja, nda niyo, ndasi n'ue, nda ja, nda jti, nda cho, nda jná, nda nd'i, nda jnyi, nda niaa** nkjinsa ma nani ma chjive nanda xi mayó ya nde tejao tonga nga chondua xini.

Fig. 1. Texto para las clases: Xi tjinn nd'ena.

Video: SJVH_Comunidades Invisibles_Var Huautla

Audio: SJBV_Ponencia_1_Com Inv_Huautla

Unidad didáctica: Comunidades Invisibles

Módulo textual: Pautas pedagógicas: Xi tjin nd'ena

Lengua: Mazateco de Huautla, Oaxaca, México

Autores: Ángela M. García García, Norma Jiménez Castro, Maximino García Bonilla.

Fecha: Mayo 09 del 2012

Lugar: Escuela Primaria Bilingüe "Vicente Guerrero", San José Vista Hermosa, Municipio de San Lucas Zoquiapam, Teotitlán, Oaxaca, México

PAUTAS PEDAGÓGICAS

- CAMPOS SEMÁNTICOS
- UBICACIÓN ESPACIAL
- RECURSOS NATURALES
- HIDROGRAFÍA
- OROGRAFÍA
- PALABRAS CON ND
- HISTORIA
- DESCRIPCIONES
- TEXTO LIBRE
- PLANTEAMIENTO DE PROBLEMAS
- DISTANCIA
- INVESTIGACIÓN DE CAMPO
- CREACIÓN DE TEXTOS PROPIOS
- ENTREVISTAS

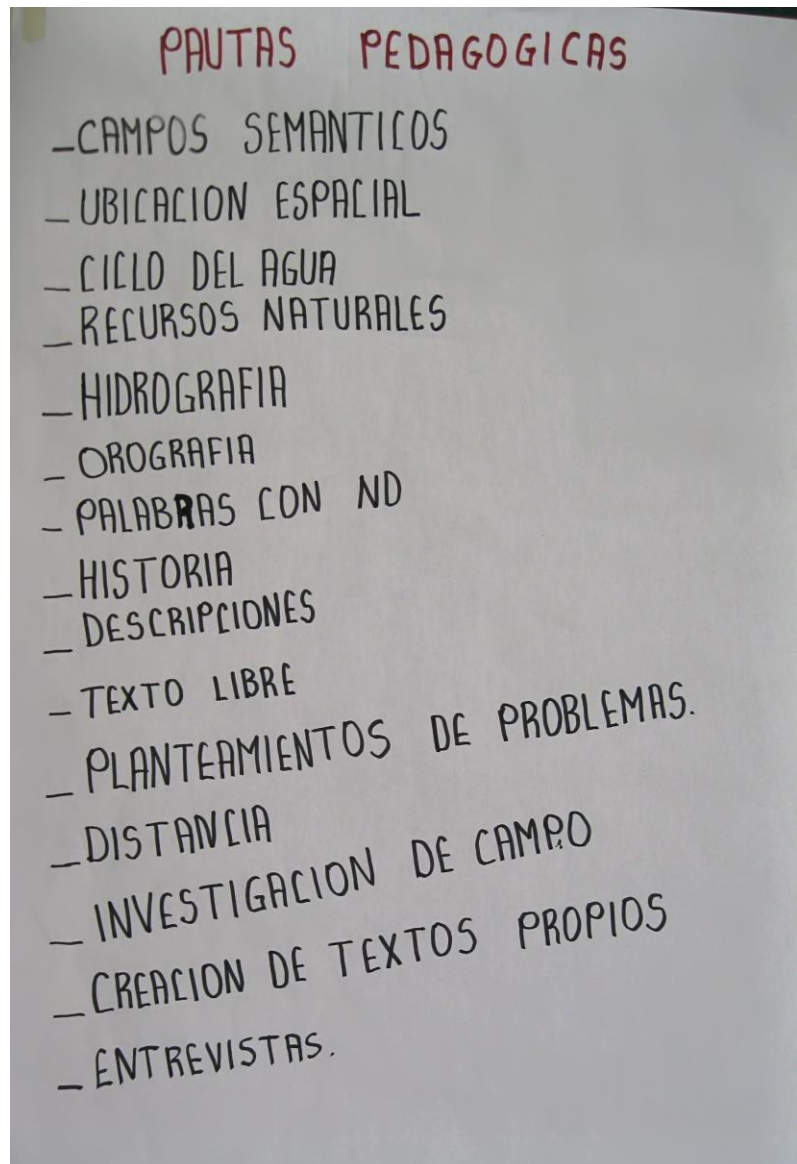


Fig. 3. Pautas pedagógicas: Xi tjin nd'ena